

UKRAINIAN
TRANSLATION
INDUSTRY
CONFERENCE



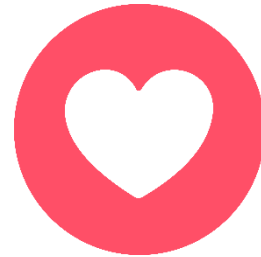
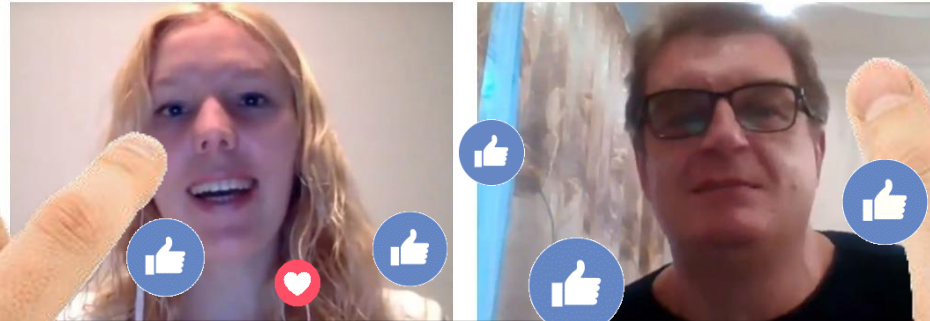
Webinar-2018

***Синхрон українською:
вправи для самовдосконалення***

Дмитро Кушнір

17 травня 2018

Прямі трансляції на Facebook



Підписуйтеся на наш канал на YouTube



This is a channel from UTIC bringing the latest trends and the best speakers of the translation industry

Ukrainian Translation Industry Conference
1 045 підписчиков

ПОДПИСАТЬСЯ 1 ТЫС.

ГЛАВНАЯ ВИДЕО ПЛЕЙЛИСТЫ КАНАЛЫ ОБСУЖДЕНИЕ О КАНАЛЕ

UTICamp: Official video
1 528 просмотров · Год назад

UTIC-2016 event: UTICamp is the first international translation conference held in the open air!

Ukrainian Translation Industry Conference is where talented independent translators, successful managers, bright educators and agile software developers get together to establish valuable connections, have meaningful discussions with peers, learn

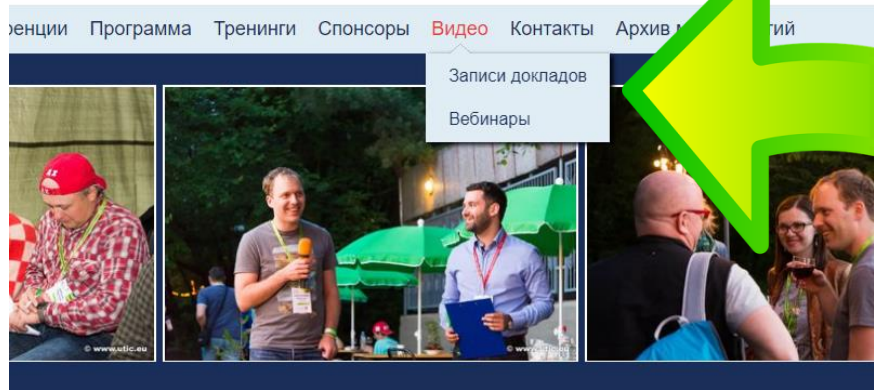
ПОДРОБНЕЕ...

FEATURED CHANNELS

- InText Translation Co...
ПОДПИСКА ОФОРМЛЕНА
- Globalization and Loca...
ПОДПИСКА ОФОРМЛЕНА

www.youtube.com/user/UTICConf

Де знайти відеозаписи доповідей



с удовольствием вспоминаем лучшие моменты
то для участников #UTICamp конференция
иглашаем вспомнить эти дни, наполненные
ли презентациями и новыми впечатлениями.

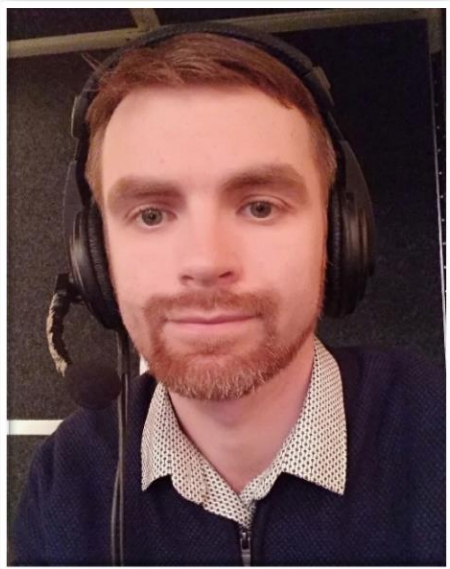
пропустили UTIC-2016, посмотрите полный отчет
язательно приезжайте к нам в следующий раз —



Всі відео доповідей і вебінарів:

utic.eu/video/

Доповідач вебінару



**Дмитро Кушнір,
синхроніст-фрилансер**

- ❖ **Дмитро Кушнір** — синхроніст-фрилансер. Працює з англійською, польською, українською та російською мовами.
- ❖ За студентських часів неодноразово перемагав на всеукраїнських олімпіадах з англійської. Тоді ж, понад 12 років тому, почав займатися перекладами.
- ❖ Загалом має за плечима близько 100 днів синхронного та 300 днів послідовного перекладу, а з письмових — понад десяток книг (художніх і не тільки), незліченні презентації, договори, звіти, інструкції, веб-сторінки.
- ❖ Вважає переклад однією з найприродніших і найлюдяніших професій, але разом із тим — чимось на зразок духовного шляху, який вимагає постійної роботи над собою та прагнення до надприродної досконалості.

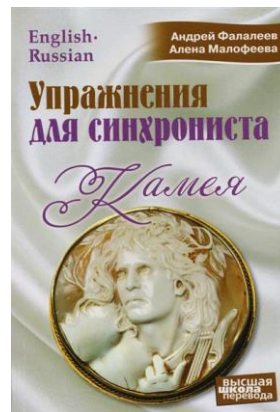
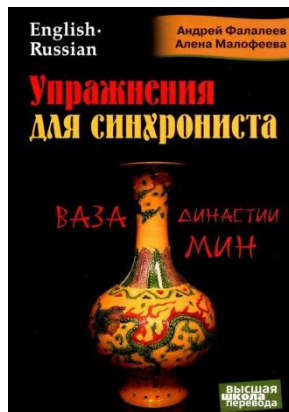
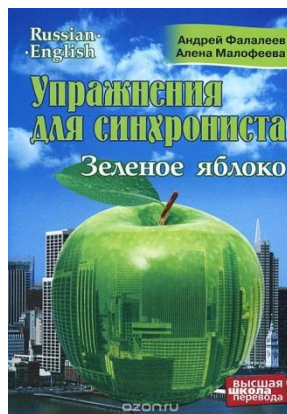


Ірина Візір
PR-менеджер UTIC

- Методика Андрія Фалалєєва:
розділ на сайті www.trworkshop.net



- Підручники



Рівний-рівному. Принципи навчання:

- Рішучість
- Вільний час
- Право робити помилки
- Право вказувати на помилки
- БАГАТО вправ



Микола Погрібний
Українська літературна вимова

<https://www.youtube.com/watch?v=dUrx793sn2I>

Курс
української
ВИМОВИ

Олекса
Негребецький



Наголоси

- <http://sum.in.ua/>
 - <https://slovnyk.ua/>
- (+ відмінювання)

Культура мовлення:

- [авраменко.укр](http://avrahenko.ukr)
- <http://www.madslinger.com/mova/pravopys-2007/>
- <http://ponomariv-kultura-slova.wikidot.com/>
- <http://kurylo.wikidot.com/>
- <http://chak-chy-pravylnno-my-hovorymo.wikidot.com/>
- <http://nepravylnno-pravylnno.wikidot.com/>
- <http://ros-ukr-idioms.wikidot.com/>
-

Що робити з вправами?

- Заняття з колегами
- Диктофонний запис
- Програмне забезпечення:
Anki, Quizlet, Memrise...



Дякую за увагу!

Дмитро Кушнір

Telegram: <https://t.me/happyinterpreter>

dmytro.v.kushnir@gmail.com

Наступний вебінар



How to create an easy to follow marketing plan in one hour

with **Tess Whitty**

May, 31st
18:00 (GMT+3)

Спонсори UTICamp-2019 і UTIC Webinars

